

جلال الدين السيوطي الإتقان في علوم القرآن

Jalāl al-Dīn al-Ṣuyūṭī (1445-1505) “Perfection in the Qur’ānic Sciences”

Muhammad Al-Hussaini

بسم الله الرحمن الرحيم

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

قال الشيخ الإمام العلامة، الحبر البحر الفهامة، المحقق المدقق الحجة، الحافظ المجتهد شيخ الإسلام والمسلمين، وارث علوم سيد المرسلين، جلال الدين، أوحد المجتهدين، أبو الفضل عبد الرحمن ابن سيدنا الشيخ المرحوم كمال الدين، عالم المسلمين، أبو المناقب، أبو بكر السيوطي الشافعي: (الحمد لله) الذي أنزل على عبده الكتاب تبصرة لأولي الأبواب، وأودعه من فنون العلوم والحكم العجب العجاب، وجعله أجل الكتب قدراً، وأغزرها علماً، وأعدبها نظماً، وأبلغها في الخطاب، قرآناً عربياً غير ذي عوج ولا مخلوق، ولا شبهة فيه ولا ارتياب. (وأشهد) أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له رب الأرباب، الذي عننت لقويمته الوجود وخضعت لعظمته الرقاب. (وأشهد) أن سيدنا محمداً عبده ورسوله، المبعوث من أكرم الشعب وأشرف الشعاب، إلى خير أمة بأفضل كتاب، صلى الله وسلم عليه وعلى آله وصحبه الأنحاب، صلاة وسلاماً دائماً إلى يوم المآب.

(وبعد): فإن العلم بحر زحار لا يدركه من قرار، وطود شامخ لا يسلك إلى قننه ولا يصرار، من أراد السبيل إلى استقصائه لم يبلغ إلى ذلك وصولاً، ومن رام الوصول إلى إحصائه لم يجد إلى ذلك سبيلاً، كيف وقد قال تعالى مخاطباً لخلقه ﴿مَا أوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلاً﴾ وإن كتابنا القرآن هو مفجر العلوم ومنبعها، ودائرة شمسها ومطلعها، أودع فيه سبحانه وتعالى علم كل شيء، وأبان فيه كل هدى وغي، فترى كل ذي فن منه يستمد، وعليه يعتمد. فالفقيه يستنبط منه الأحكام. ويستخرج حكم الحلال والحرام. والنحوي يبني منه قواعد إعرابه. ويرجع إليه في معرفة خطأ القول من صوابه. والبياني يهتدى به إلى حسن النظام. ويعتبر مسالك البلاغة في صوغ الكلام. وفيه من القصص والأخبار. ما يذكر أولى الأبصار. ومن المواعظ والأمثال ما يزدجر به أولو الفكر والأعتبار. إلى غير ذلك من علوم لا يقدر قدرها. إلا من علم حصرها. هذا مع فصاحة لفظ وبلاغة أسلوب تبهر العقول وتسلب القلوب. وإعجاز نظم لا يقدر عليه إلا اعلام الغيوب...

In the Name of God the Compassionate, the Merciful

And the blessings of God and peace upon our Master Muhammad and his Kin and Companions

Said the Sheikh, the Imam, the most scholarly of scholars, the ink [*or* rabbi], the sea of understanding, the meticulous compiler, the proof, the diligent memoriser, the Sheikh of Islam and the Muslims, the inheritor of the sciences of the Master of the Messengers, Jalāl al-Dīn, the most unique of diligent scholars, Abu al-Faḍl °Abd al-Raḥmān son of our master the Sheikh upon whom has been bestowed Mercy, Kamāl al-Dīn, scholar of the Muslims, Abu al-Munāqib, Abu Bakr al-Ṣuyūṭī al-Shafi‘ī:

(praise be to God) who sent down upon His servant the Book as an enlightenment to the foremost in understanding, and entrusted him with the arts of the sciences and wisdom of the wondrous of the wonderful, and made it the most majestic of the Scriptures in power, and the most superabundant of them in knowledge, and the sweetest of them in form [*ie.* literary construction], and the most eloquent of them in preaching, an Arabic Qurʾān without crookedness and uncreated, with no suspicion of it and no doubt. (And I bear witness) that there is no God but God, He Alone, no associate to Him, the Lord of lords, to Whose Self-subsistence all existence has reverent fear, and to Whose Mightiness the guardians [*ie.* angels] submit humbly. (And I bear witness) that our Master Muḥammad is His Servant and His Messenger, sent from the most honourable of peoples and the noblest of folk, to the best of nations with the most excellent of Scriptures, may God bless him and upon him be peace, and upon his most noble Kin and Companions, peace and blessings everlasting to the Day of Reckoning.

(And hereafter): Truly knowledge is an overflowing sea whereof you cannot know where it settles, or where it goes; whomsoever has wished a path in pursuit to the uttermost of his ability has not reached his destination, and whomsoever has sought to reckon its destination has not found thereby a path, and in such manner has said the Exalted One addressing His creation ﴿And We have not given you knowledge, but a little﴾. And truly, our Scripture the Qurʾān is indeed a source of eruption of the sciences and a spring for it, and the disc of its sun, and the point of zenith for it. And the Praised and Exalted One has entrusted in it the knowledge of all things, and revealed therein every guidance and every error of sin, and you see every possessor of arts reaching out toward it, and depending upon it. And the doctor of law extrapolates from it the rulings. And extracts the ruling of *halāl* and *harām*. And the grammarian builds from it the rules of his declensions. And references to it in seeking to know errors of speech from its corrections. And the exegete is guided by it to clarity of explanation. And the procedure of eloquent expression is considered in its methodology of speech. And in it are stories and narratives, which are recalled by the foremost in insight. And advices and parables by which are reproved and scolded the highest in thinking and regard [social rank]. In addition to other sciences which cannot attain what it attains, except that one learns what it compasses. This is apart from its perspicuity of language and eloquence of style which dazzles minds and snatches away hearts. And the *ʿijāz* [miraculous inimitability] of its form is not possible to execute save by the Knower of the Unseen...